75 років
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація
"Svoboda", 81-83 Grand St
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-3740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXV. Ч. 84. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 4-го ТРАВНЯ (МАЙ) 1968 No. 84. VOL. LXXV.

— *КОРОТКІ ВІСТІ* —

П'ятниця, 3 травня, 1968

В АМЕРИЦІ

СТАН ЗДОРОВ'Я КОЛИШНЬОГО ПРЕЗИДЕНТА Айзенгавера дещо поправився, але він мусітиме залишитися в шпиталі на летунській базі в Марчі, Каліфорнія, де його перевезли були в понеділок 29-го квітня. Лікарі ствердили, що ця третя серцева атака дещо легша, як дві попередні. Важко передбачити, в якім темпі Айзенгавер буде виздоровлювати, але дотеперішній перебіг його недуги настроює лікарів до оптимізму. Лікарі ствердили, що найкритичнішим часом для патієнтів, які занедужали на серцеву атаку, є перші три або чотири дні недуги.

ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ ГОМФРІ ПРОМОВЛЯВ на зборах 1.250 представників Торговельних Палат в готелі Шератон Парк у Вашинґтоні і заявив їм, що боротьба проти убозства не є справою Уряду Економічної Можливости, а проблемою, яку повинні допомогти розв'язати і Торговельні Палати. Колись дуже ліберальний Гомфрі заявив представникам бизнесу, що він дещо „пом'якшав" і змінився на краще, що присутні привітали оплесками. Віце-президент, закликав членів Торговельних Палат підтримати Уряд в його змаганнях зменшити число безробітних, головним чином тих, які довший час не мають праці. Деякі присутні дивувалися, що Гомфрі здобув собі таку симпатію на зборах.

НІКСОН ВІТАЄ КАНДИДАТУРУ РОКЕФЕЛЛЕРА бо тепер можна буде виснити під час виборчої кампанії різні проблеми внутрішньої і закордонної політики, і Номінаційна Конвенція буде оживлена гарячою дискусією між прихильниками обидвох кандидатів. Ніксон сказав, що коли б він мав дораджувати Рокефеллерові, то радив би йому вже давно стати кандидатом та брати участь у правиборах. Ніксон сказав, що він відкликається до народу, а Рокефеллер до політичних босів. Колишній віце-президент сказав, що безпосередні дебати між ним і Рокефеллером могли б розбити партію. Він може дебатувати з демократичним кандидатом, а не з республіканським.

РОКЕФЕЛЛЕР КРИТИКУЄ ЗАКОРДОННУ політику ЗСА, головним чином у відношенні до В'єтнаму, заявляючи, що там не може бути чисто військова розв'язка. Він проєктує „відамериканізувати" війну у В'єтнамі, щоб південно - в'єтнамські збройні сили відгравали там головну ролю, а американські війська можна б звідтам постепенно відкликувати до ЗСА. Рокефеллер хвалить мирові змагання президента Джансона і заявляє, що треба його підтримати в тому, щоб у В'єтнамі настав справедливий мир. Рокефеллер закликає збільшити контакти з комуністичним В'єтнамом, бо від цього могло б залежати відношення ЗСА до цілого комуністичного світу.

ЧОТИРИ АМЕРИКАНСЬКІ НАУКОВЦІ мають жити 60 днів на дні океану, щоб випробувати, як довго без шкоди для здоров'я зможе людина перебувати у воді. Ці досліди важливі для наукових цілей і військовости. Науковці будуть жити 50 стіп під водою в окремо збудованій для цієї цілі лябораторії недалеко острова св. Івана в районі Дівочих островів. Ці науковці перебуватимуть в лябораторії і поза нею, щоб дослідити, як довго людина зможе жити в таких умовах, які є глибоко у воді. Вони матимуть зв'язок із світом за допомогою телефону. Ці досліди підтримують Фльота, Космічна Адміністрація і Департамент Внутрішніх Справ.

У СВІТІ

РАДА БЕЗПЕКИ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ ВИСЛОВИЛА 2 травня ц. р. „жаль", що „злегковаживши одноголосне рішення Ради" Ізраїль таки перевів військову параду в Єрусалимі з нагоди свого 20тиріччя. Коротка резолюція Ради Безпеки одним реченням стилізована розмірно делікатно — мабуть тому, щоб не роздувати справи і що та єрусалимська парада перейшла без ніяких інциндентів.

ПІВНІЧНО-В'ЄТНАМСЬКИЙ АМБАСАДОР В ЛЯОСІ ВІДКИНУВ пропозицію Індонезії, щоб переговори між Північним В'єтнамом і ЗСА вести на індонезійському кружляку „Ірійн" в затоці Тонкіну. Він звернув увагу, що індонезійський кружляк не відповідає чотирьом передумовам, що про них згадав був президент Джансон — Індонезія не є невтральною країною, той кружляк не дає відповідних догідних можливостей для часописних кореспондентів ані можливостей щодо приміщення делеґацій з різних країн.

КОМУНІСТИ З ПІВНІЧНОГО В'ЄТНАМУ Й В'ЄТКОНГУ ВБИЛИ під час свого короткого володіння в південно - в'єтнамському місті Гуе напереломі січня й лютого цього року більше одної тисячі осіб, в тому числі багатьох жінок. Їх жертвами впали головно державні і міські урядовці, батьки південно - в'єтнамських вояків, духовники і вчителі. Знайдено 19 масових могил, у кожній по 10-15 осіб, здебільша з зав'язаними руками та пов'язаних один з одним. Багато жертв похоронено живими.

СОВЄТСЬКИЙ СОЮЗ ЗАПРОПОНУВАВ Чехословаччині кредит у висоті 400 мільйонів дол. зворотний чеськими промисловими виробами. Речник чеського уряду заперечив, наче б Совєти титулом політичних репресій відмовили Чехословаччині достав збіжжя, але признав, що тих достав не буде та що між Прагою і Москвою існує „деякий антагонізм".

СОВЄТСЬКИЙ ПИСЬМЕННИК АЛЕКСАНДЕР СОЛДЖЕНІЦИН ЗАПРОТЕСТУВАВ проти надрукування за кордоном його повісти „Раковая палата" (Раковий шпитальний відділ). Цю повість мав друкувати московський журнал „Новий Мір", але совєтські власті заборонили це. У повісті говориться про в'язня совєтського кацету, який вмирає на пістряка в кацетному шпиталі. Один примірник рукопису повісти дістався за кордон і її хотіли видати російською та іншими мовами.

У РУМУНІЇ „РОЗВІНЧАЛИ" КОЛИШНЬОГО ДИКТАТОРА Георґе Георґію - Дежа подібно, як це Хрущов зробив, із Сталіним. Припускають, що наступник названого голови румунської компартії Нікаляй Чеушеску вирішив розпочати ліберальніший курс у внутрішній політиці уряду.

ОФІЦІЙНА ПОЛЬСЬКА ПРЕСОВА АҐЕНЦІЯ ВИСТУПИЛА проти відомого пяніста Артура Рубінштайна, жида родом у Польщі, за те, що він засудив в листі до редакції „Ню Йорк Таймсу" сучасну антисемітську наґінку у Польщі. Польська аґенція називає виступ Рубінштайна „демагоґією, сіоністичною пропаґандою і очорнюванням польського соціялістичного режиму".

В Мемфісі почався Похід вбогих до Вашинґтону

Мемфіс, Теннесі. — 2-го травня тут почався Похід вбогих під проводом о. Дейвіда Ебернеті, наступника по о. д-рові Мартинові Лютерові Кінґові на становищі голови Конференції Південних Християнських Провідників. О год. 1:27 по пол. відслужено Богослуження в мотелі Лоррейн, де 4-го квітня вбито д-ра Кінґа. На Богослуженні була присутня дружина вбитого Коретта Кінґ. Після цього зорганізувався похід в числі понад 1000 осіб, який під проводом о. Ебернеті і брата вбитого о. Вілліямса Кінґа, перейшов вулицями міста. Ебернеті затримував похід та закликав тих, що придивлялися маршуючим, щоб приєднувалися до походу. „Ми йдемо до Вашинґтону, щоб ви мали кращі мешкання і краще життя. Ми плянуємо там залишитися так довго, аж поки щось не зроблять для нашої справи". При виході з міста похід нараховував 1,500 осіб. Перед походом два мули тягнули фармерський віз, як свідок тієї вбогости, що існує в південних стейтах. На мотелі, в якому вбито д-ра Кінґа, прибито пам'яткову таблицю з написом - цитатою зі Святого Письма Старого Завіту такого змісту: „Вони сказали один до одного, ось тут надходить мрійник. Вбиймо його, і побачимо, що станеться з його мрій". Ці слова в Біблії відносяться до Иосифа, сина Якова, і його братів, які змовлялися його вбити.

Рокефеллер обіцяє зміну рекрутаційної системи і виборчі права для 18-літніх

Айова Сіті, Айова. — Губернатор Рокефеллер, промовляючи в Стейтовім університеті до 8,000 студентів, заявився за те, щоб до військової служби покликувати за допомогою жеребка, бо це був би найсправедливіший спосіб для всіх в порівнянні з теперішнім, коли багатші юнаки і ті, які мають підготову до студій в академічних школах, можуть мати відкладену військову службу, а інші мусять її відбувати в часі, якого не можуть передбачити. Згідно з пляном Рокефеллера юнаки мали б мати право зголоситися до військової служби по скінченні 18-ох років, і тоді умово і фізично здібні були б покликані до військової повинности на основі жеребка, що було б справедливим вибором, бо на тягнення жеребка ніхто не міг би впливати. Ті юнаки, які студіюють, могли б голоситися до війська аж по скінченні студій. Коли б їх не вибрали до війська під час тих років, в яких мають покликувати до служби у збройних силах, то вони вже знали б, що їх не можуть покликати до війська, хіба що була б загальна мобілізація. Рокефеллер пропонує також, щоб право голосування мали всі ті громадяни, які скінчать 18-ий рік життя, бо це їм справедливо належиться, коли їх покликається до найбільшої жертви — оборони цієї країни.

Українці Шикаґо відзначили День Солідарности з українським народом

Шикаґо. (В. Ч.) — Українці Шикаґо, зокрема члени Визвольного Фронту та представники Українських Ветеранів взяли участь у загальному Святі Льояльности, що його зорганізували американські ветеранські організації під патронатом мейора м. Шикаґо Р. Дейлі 27-го квітня. Окремі транспаренти, що їх несли учасники, підкреслювали солідарність з Українським Народом в його боротьбі проти московського поневолення та заявляли про стремління до свободи і національної незалежности. Увагу тисяч учасників і глядачів, що уставилися здовж траси походу магістралею міста — стейт Стріт, звертала поважна група сумівської молоді, що виступала в своїх одностроях. Їх вітали грімкими оплесками. Інформаційна брошурка, видана Українським Конґресовим Комітетом Америки в англійській мові про знехтування людських прав в Україні московським окупантом та терор, арешти і вислки до концтаборів, які тепер відбуваються на українських землях, були роздані при цій нагоді офіційним представникам міста, стейту та різних ветеранських і шкільних та інших організацій.

Похід тривав понад одну годину при дуже гарній погоді, яка дозволила на масову участь у поході та зібрала понад 60.000 глядачів. Між ін. участь брала група американських вояків з В'єтнаму, яких вітали дуже сердечно. Преса помістила обширні згадки про День Льояльности, підкреслюючи участь національних груп Шикаґо, в тому і української, а щоденник „Сан-Тайм" на чоловій сторінці помістив знимку української групи з транспарентами.

ЗСА ПЕРЕСТЕРІГАЮТЬ КОМУНІСТІВ ПРОТИ НОВОЇ ОФЕНЗИВИ У В'ЄТНАМІ

Вашинґтон. — Державний секретар Дін Раск заявив на сенатській Комісії для закордонних справ, що Північний В'єтнам і В'єтконґ приготовляються до нової офензиви у Південному В'єтнамі. Він підкреслив, що у випадку такого нового наїзду проти південно-в'єтнамських міст — значно погіршаться передумови для мирових розмов між Північним В'єтнамом і ЗСА. Державний секретар звернув увагу, що вже цілий місяць минув, відколи Північний В'єтнам погодився в принципі на безпосередні розмови з ЗСА, націлені на припинення всіх налетів проти Північного В'єтнаму „та всіх інших ворожих актів", але до цього часу не узгіднено місця для таких розмов. Обидва міста, запропоновані Північним В'єтнамом — Пномпень у Камбоджі і Варшава у Польщі, не мають дипломатичних представництв від Південного В'єтнаму, тому не підхожі для таких розмов. Д. Раск ствердив, що Президент не піддасться натискові збоку військовиків, щоб відновити налети проти цілого Північного В'єтнаму, хіба що комуністи поведуть нові великі наскоки проти південно-в'єтнамських міст — тоді прийдеться перевірити, чи доцільно ощаджувати північно-в'єтнамські міста Ганой і Гайфонґ. Тим часом в Південному В'єтнамі посилюються бої. Американська офензива в долині Ашав покищо успішна: вона виявила цілу систему тамошніх бункрів, сховищ і новозбудованих доріг, що ведуть в сторону міст Гуе і Дананґу. Американські війська перерізали головні шляхи, якими йшло постачання з півночі на південь, але американська розвідка твердить, що в долині Ашав все ще знаходяться 5.000 до 6.000 північно-в'єтнамських вояків та що 15.000 до 20.000 реґулярного північно - в'єтнамського війська зосереджені в зайнятій комуністами частині Ляосу, з можливостями швидкого пересунення в сторону Ашав. Інформації про хід тих боїв та всю воєнну ситуацію дуже скупі й загальникові, бо американські військові кола тримають свої бойові операції засекречено, щоб не інформувати ворога. Але коротка згадка, наприклад, що „контратака північно - в'єтнамського реґулярного війська біля великого постачального центру в Донґа примусила альянтські війська дещо поступитись" — вказує на те, що тамошні бої ведуться з перемінним щастям. Американські керівні керівні кола підозрівають, що Ганой не квапиться до мирових розмов, змагаючи осягнути якісь поважні воєнні успіхи, щоб могти переговорювати „з позицій сили".

В Єрусалимі святковано військовою парадою 20-тиріччя Ізраїлю

Єрусалим. — В обох частинах Єрусалиму — отже також в колишній йорданській частині — відбулася в четвер 2 травня ц. р. велика військова парада з нагоди 20-тиріччя існування ізраїльської держави. Кілька днів тому Рада Безпеки Об'єднаних Націй висловилася проти переведення такої паради, прихилившись до становища арабів, що колишня йорданська частина Єрусалиму, окупована й інкорпорована Ізраїлем, має — з погляду міжнародного права — тільки тимчасовий правно-державний статус. Парада тривала дві години. Показано на ній не тільки закуплену Ізраїлем зброю, але й здобуту на арабах у минулорічній червневій війні, — танки, протилетунські гармати й совєтського виробу ракети. Один совєтський танк загорівся під час паради, але його швидко погашено й не було ніяких жертв. Ізраїльський прем'єр Леві Ешколь, який разом із військовим міністром генералом Моше Даяном і шефом штабу ген. Хаїмом Бар-Левом приймав дефіляду, заявив, що Ізраїль ніколи не повернеться до кордонів, які не будуть запевнювати Ізраїлеві забезпеку проти несподіваної атаки. Вся парада відбулася без інцидентів. Ізраїльська військова поліція перевіряла десятки тисяч авт у місті та пильно сторожила на вулицях і з дахів домів. Єрусалим має 200.000 мешканців, але других стільки прибуло з інших ізраїльських міст на ту церемонію. В сусідніх арабських країнах відбулися одночасно демонстрації проти Ізраїлю.

УКРАЇНСЬКА ДЕМОНСТРАЦІЯ В ПАССЕЙКУ

Пассейк. — У неділю 28-го квітня вулицями міста пройшов український похід, довжиною в понад одну милю, в якому взяли участь пластуни, сумівці та старше громадянство. Демонстранти несли транспаренти з написами: „Геть руки Москви від України", „Україна бореться за незалежність", „Свободу засудженим письменникам" та ін. Маніфестація відбулась під патронатом місцевого Відділу УККА. На Площі ім. Т. Шевченка відбулась багатолюдна антимосковська маніфестація, на знак солідарности з нескореним українським народом.

ПРИЙМИ, ГОСПОДИ, НОВОСПОЧИЛОГО СЛУГУ СВОГО ІВАНА...

Єпископ Української Православної Церкви в ЗСА Владика Олександер та 12 священиків, разом з родиною та представниками багатьох українських установ взяли участь у похоронах сл. п. Івана Кокольського, головного касира УНСоюзу в середу, 1 травня в Українському Пантеоні в Бавнд Бруку. На фото: відкрита домовина посеред Церкви-Пам'ятника, оточена священиками, які відправляють останній обряд. Посередині в архиєрейських ризах Владика Олександер, другий від нього по правому боці (в епітрахилі) о. декан Мирослав Харина, головний предсідник СУК „Провидіння", біля передостаннього священика по тому боці головний предсідник УНСоюзу Й. Лисогір, за останнім священиком (в епітрахилі) по тому боці дружина Покійного Анна Кокольська, а за нею її дочки і зять.



В Ню Йорку відзначено урочисто 25-річчя І УД УНА

Ню Йорк, Н. Й. — 27-го квітня ц. р. відбувся тут у великій залі Українського Народного Дому Ювілейний Бенкет з вечерницями для відзначення 25-річчя створення Дивізії „Галичина", яка була відтак перейменована на Першу Українську Дивізію Української Національної Армії. Це святкування відбулося старанням Крайової Управи Братства кол. Вояків І УН УНА при співучасті 13 станиць того ж Братства та Б-ва „Броди-Лев", під технічним проводом окремого Ювілейного Комітету.

Бенкет відкрив голова Крайової Управи Братства кол. Вояків І УД УНА, інж. Василь Забродський, який передав дальше ведення програми д-рові Романові Дражньовському. Після проведення молитви о. Богданом Левицьким, кол. польовим духовником Дивізії, головну промову виголосив ген. Павло Шандрук, кол. командант Української Національної Армії. Команду УНА репрезентував також ген. Аркадій Валійський, кол. начальник штабу УНА. Під час бенкету виступали з привітаннями: заст. президента Української Народної Республіки в екзилі, проф. Микола Степаненко, сот. д-р Іван Козак від Головної Управи ОбВУА та Відділу Ню Йорк, Іван Винник від Організацій Визвольного Фронту, сот. Вернигора від Т-ва б. Вояків УПА ім. ген. Тараса Чупринки, Антін Батюк від Українського Робітничого Союзу, Михайло Клецор від Союзу Українців Католиків „Провидіння", П. Дорожинський від „Пласту", К. Василик від СУМА, голова Комітету Об'єднаних Організацій м. Ню Йорку адв. Роман Гуглевич і ін. Наспіли також численні письмові привітання, а між ними від: Верховного Архиєпископа і Кардинала Иосифа Сліпого, ген. Олександра Загродського, Головної Управи ОбВУА та Головної Ради Братства УСС.

Прибули також представники різних чужих організацій, між ними від козаків В. Глазков і представники грузинів. Від українських організацій взяли участь в бенкеті крім вищезгаданих: голова Представництва Державного Центру УНР в Америці, Іван М. Крамаренко, представник українсько-католицької парохії св. Юрія, о. Иосафат Кузьмяк, ЧСВВ, від катедральної парафії УПЦ св. Володимира її новопризначений Настоятель, о. мітрат Іван Данилевич, далі представниця Окружної Ради СУА Віра Сушків, голова 64. Відділу Союзу Українок Америки,, М. Савчак, проф. Лисогір від „Самопомочі", д-р Сава Никифоряк і сот. Жигмонт Олексин від Б-ва УСС, підполк. Юрій Лопатинський, Михайло Озимко і Іван Дмитрик від Об'єднання кол. Вояків УПА, голова місцевого Відділу Т-ва б. Вояків УПА ім. ген. Т. Чупринки Іван Ділай та інші. У мистецькій частині виступали артисти „Театру у П'ятницю" з Філядельфії, Марія Лисяк, Юлія Шашаровська, Богдан Паздрій і Вол. Шашаровський.

Бенкет закінчив молитвою о. мітр. І. Данилевич, попередивши її палким словом.

Після того відбулися вечерниці при звуках оркестри Василя Босого. Аранжером був Мирослав Прончак. Вечерниці проходили в сердечній вояцькій атмосфері та затягнулися до світанку. Приявних було понад 300 осіб.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

В.О. УНРАДИ ПОЧАВ ВИДАВАТИ СВІЙ БЮЛЕТЕНЬ

Мюнхен. — З датою січень - березень 1968 р. появилося тут перше число журналу „Інформація - Бюлетень В.О. УНРади". На зміст цього 48-сторінкового числа склалися: заява президента УНР в екзилі М. Лівицького, Становище УНРади до подій в Україні, Документи про становище в Україні, Декларація прав людини, підсумкова стаття голови Виконного Органу д-ра Атанаса Фіґоля „Світла і тіні СКВУ", Напрямні праці В.О. УНРади на внутрішньому відтинку, списки платників на фонди УНРади, Хроніка подій тощо.

ПЕРША УРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАПЛИЦЯ У ШВЕЦІЇ

Юнґсбру, Швеція. — Під кінець квітня ц. р. о. д-р Мирослав Марусин прибув з Риму до містечка Юнґсбурґу, за 2 години потягом від Стокгольму, і посвятив першу українську каплицю-молитовницю в гарній околиці. Згодом там силами і засобами невеликої української громади у Швеції буде збудована церква для молитви Богові та для постійної пригадки про минулу співпрацю між Швецією і вільною Україною.

УКРАЇНЦІ ДЕМОНСТРУВАЛИ ПРОТИ ХОРУ СОВЄТСЬКИХ МАТРОСІВ

Саскатун, Канада. — у Саскатуні та у Вільямі, у зв'язку з виступами так зв. „хору совєтських матросів", які виспівували на концертах старі російські і нові комуністичні пісні, демонстрували сотні українців, носячи такі написи біля театрів, як „Звільніть політичних в'язнів в СССР", „Геть загарбницьку Москву з України" та ін.

ЦІЄЇ СУБОТИ В НЮ ЙОРКУ „ДИТЯЧА КОНВЕНЦІЯ" З НАГОДИ „ПОПЕЛЮШКИ"

Ню Йорк. — Цієї суботи, 4-го травня, відбудеться тут в залі Фешин Іституту при 225 Вест 24-ій вулиці о год. 5-ій по полудні вистава „Попелюшки" і з цієї нагоди відбудеться справжня „дитяча конвенція" — масова участь дітвори в цьому казковому балетному фестивалі. Виставку дає Балетна Школа Роми Прийми-Богачевської під протекторатом Окружного Комітету Відділів Українського Народного Союзу. Передбачається масову участь дітей і батьків не тільки з Ню Йорку, але й околиць. Секретар 327-го Відділу УНС в Гемпстеті, п. Андронік Копистянський, інформує з цього Відділу, який носить назву „Запорозької Січі", що зголосилось до участи у виставці 35 дітей, які прийдуть разом з батьками винайменим автобусом. 25 щасливих дітей, що будуть на виставці, зможуть здобути вартісні нагороди.

ПРОФ. ЯР СЛАВУТИЧ ОТРИМАВ НАУКОВУ СТИПЕНДІЮ

Д-р Яр Славутич, професор слов'янських мов і літератур Альбертського університету, отримав наукову стипендію („ґрент") в сумі $7.-000 від Канада Кавнсіл для продовження дослідів над совєтською мовною політикою. На цю тему він надрукував уже кілька статтей у наукових журналах Европи та Америки. Маючи також дотацію від університету, проф. Влавутич збирається провести наступний академічний рік в Англії, де працюватиме в бібліотеці Британського Музею, та в Конґресовій Бібліотеці у Вашинґтоні. Відвідає також інші книгозбірні Европи та Азії.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Ict. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00 For UNA members monthly 65¢

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Передвиборчі зміни

Зголошення кандидатур демократичного віце - президента Гюберта Гомфрі й республіканського губернатора Нюйоркського стейту Нелсона Рокефеллера — це дві останні поважні зміни на фронті приготувань до президентських виборів, що відбудуться 5 листопада ц. р. Гюберт Гомфрі не думав про кандидування, сподіваючись, що Линдсн Джансон, кандидуючи вдруге, напевне знову зголосить його на становище віце - президента. Коли ж Джансон зрікся кандидатури, різні видатні демократичні діячі, головно із зорганізованого робітничого світу, невдоволені кандидатурами сенаторів Роберта Кеннеді й Юджина МекКарті, наполягли на Гомфрі, щоб він вступив на грище. Фінансами та організаційним апаратом Гомфрі залишився позаду обох названих своїх однопартійних суперників, але він розраховує на те, що на партійній конвенції може виграти на розбитті голосів, відданих за Кеннеді та МекКарті, і знайде там підтримку від Линдона Джансона, що має великий голос у демократів.

Нелсон Рокефеллер погодився кандидувати після кількакратних заяв, що він — не кандидує. Своє становище він змінив знову ж під натиском збоку різних видатних республіканських діячів, сенаторів і губернаторів, яким не дуже відповідає єдина республіканська кандидатура — кол. віце - президента Ричарда Ніксона. По суті, щодо політичного обличчя, то по демократичному боці — Гюберт Гомфрі являє собою, так би мовити, відхилення „направо" від ліберальних позицій Роберта Кеннеді, як і Юджина МекКарті, — зате на республіканському фронті Нелсон Рокефеллер репрезентує „поміркований" відлам Республіканської партії на відміну від консервативнішого відламу, що його речником є Ричард Ніксон, дармащо він також не такий „правий", як кандидат Республіканської партії в останніх виборах Беррі Голдвотер чи теперішній губернатор Каліфорнії Роналд Ріґен.

Збільшення числа кандидатів, які змагатимуться на обох партійних конвенціях за отримання номінації, зробить ті обидві конвенції цікавішими. Насправді вирішний голос матимуть губернатори, які будуть „фаворизованими синами", себто розпоряджатимуть голосами очолюваних ними стейтових делеґацій. Делеґати, наперед зобов'язані голосувати за означених кандидатів у висліді правиборів, не перерішують голосування. До липня, коли відбудуться обидві партійні конвенції, йтимуть закулісові змагання за впливи. До того часу можуть статися події, які вплинуть на хід конвенцій і на самі вибори.

Шукачі „дружби"

„Мир і дружба" — це гасло не сходить із сторінок совєтської преси. Під цим гаслом, якщо брати його в буквальному розумінні, може підписатись кожний, бо не легко в цілому світі знайти людину, яка була б проти мирного життя, проти дружби. Однак, у московсько - большевицькому варіянті таке гасло не означає ні справжнього миру, ні справжньої дружби. Говорячи про мир, Москва посилає зброю до Північного В'єтнаму, поставила вздовж китайського кордону 50 бойових дивізій, тримає сотні тисяч своїх вояків у Східній Німеччині та в кількох інших сателітних країнах, заповнила Середземне море бойовими кораблями, провадить військову розвідку зі своїх „рибальських фльотилій", м. і. біля берегів ЗСА . . .

Подібне із другим гаслом-закликом до дружби.

Мало-хто знає про існування такого свята, як „Міжнародний день спорідненя міст", що припадає на 28 квітня. „Радянська Україна" з того ж 28 квітня, наприклад, писала, вслід за „Правдою": „Давня дружба зв'язує багато совєтських і зарубіжних міст . . . Тільки на Україні 13 міст мають дружні зв'язки з 32 містами 11 країн світу" . . . До таких „дружніх міст" належать Фльоренція, Ляйпціґ, Кіото, Тампере, Тулюза та ін. У березні відбувся у Фльоренції, в Італії, „Український тиждень дружби". В тому місті українців немає, отже все було розраховане на італійців, і все було зроблене, щоб їх зачарувати: велика фотовиставка „досягнень" України, декілька хорів, група першоклясних танцюристів, мистецькі і відверто-пропаґандивні кінофільми, навіть вина, яких в Україні з простих людей ніхто й на очі не бачив, з такими назвами, як „Карпати", „Райдуга", „Золоте" і т. п., захоплені відвідувачі виставки купують сувеніри, а при тому й видання творів Леніна італійською мовою . . . Чому така маніфестація „українсько - італійської дружби" відбулась у березні? Бо в Італії 19 і 20 травня відбудуться вибори, тож треба зміцнити позиції комуністів.

Москва може шукати собі друзів тільки поза „табором країн соціялізму".

Т. Тещук

ЗНАЧЕННЯ УНФОНДУ

З української преси довідуємось про перебіг річних зборів Відділів УККА. На цих зборах обговорюються різні з а г а льноукраїнські проблеми, в цьому і справу Українського Н а р одного Фонду. Але в загальному цій справі Централя і Відділи УККА присвячують мало уваги. Тому перед X Конґресом, який має відбутися в днях 9-12 жовтня 1969 року, треба справу УНФонду передискутувати, щоб делеґати своєчасно були з нею обізнані і могли винести відповідну постанову.

Сучасний стан УНФонду

На початку організації УНФонду заплянованo для допомоги визвольним змаганням України збирати 250.000 долярів на рік з таким розрахунком, щоб кожний працюючий українець і українка, що вважають себе не заробітковими, а політичними еміґрантами, вплачували по 10 долярів на рік. А хто спроможний вплачувати більше, то є у нас так звані Конґресові Клюби 25, 50 і 100-долярників.

Не досягнувши цієї заплянованої суми 250.000 долярів, УНФонд, замість того, щоб збільшуватись, чимдалі зменшується, охоплюючи лише 10-11 тисяч платників. Які ж причини цього занепаду? Чи більшість української еміґрації є заробітчаники, що дбають лише про свій добробут? Чи вони є такі бідні, що не можуть вплачувати по 10 долярів на рік? Чи це наслідок нашої незорганізованости?

У відповідь на всі ці питання хочемо пригадати деякі факти.

Значення УНФонду

УНФонд — головний показник діяльности УККА і має для нас подвійне значення: 1) служить матеріяльною базою для праці Централі УККА і 2) є організаційним чинником у місцевих українських громадах.

На внутрішньому відтинку УНФонд дає нам змогу бачити в реальному світлі кожну українську людину: її національну свідомість, жертвенність та здібність до українського зорганізованого життя. Ця зорганізованість у Відділах УККА є найкращим способом зберігати українську еміґрацію і нашу молодь від розгублення в чужому оточенні та денаціоналізації.

На зовнішньополітичному відтинку наша зорганізованість на базі УНФонду дасть нашим провідникам в УККА та СКВУ не тільки потрібні матеріяльні засоби для праці, але й необхідний мандат від українців ЗСА, з якого буде видно, до чого вони прагнуть і кого репрезентують.

Величезна більшість української еміґрації в ЗСА патріотична і жертвенна. Але при умові, коли збіркова акція ведеться зорганізовано, а там, де цього нема, жертвують тільки одиниці. Про нашу матеріяльну неспроможність вплачувати по 10 долярів на рік при найвищому в світі американському добробуті і говорити не приходиться.

Організація членства і репрезентація

Збірка на УНФонд, тобто організація членства до УККА вимагає від Відділів УККА великих зусиль і організаційного хисту. Але згідно зі статутом Відділи УККА УНФондом не користуються. Тому Управи Відділів приділяють мало уваги збірці на УНФонд, обмежившись переважно репрезентацією місцевих організацій або партій, які іноді ставили до УККА свої партійні вимоги і твердили, що він не репрезентує всіх українців у ЗСА.

Звичайно, ці анархістичні виступи виправдувались нібито різними політичними переконаннями, американською демократією, бунтом молоді проти стариків, новаторством. Але в дійсності це були прояви старої т. зв. „таборової політики", що виникла внаслідок бездіяльности і наших організаційних недоліків. Найкращим доказом цього Світовий Конґрес Вільних Українців, на якому майже ті самі представники, які сперечались на IX Конґресі УККА, при інших організаційних методах прийшли до однозгідности.

Висновки

УККА — центральна загальноукраїнська репрезентація в ЗСА, що існує вже понад 25 років і веде дуже корисну працю. Тому обов'язок кожного українця в ЗСА піддержувати свою Централю морально та матеріяльно і боронити від будьяких деструктивних ворожих виступів.

Одначе, УККА, як і кожна наша еміґраційна організація, розвиватиметься лише тоді, коли провід наш дбатиме і збільшуватиме членство - платників УНФонду. Для цього Централя мусить проявити ініціятиву і спрямувати головну увагу своїх Відділів не на репрезентацію, а на організацію членства, підготовити потрібні статутові зміни, створити необхідні стимули для пожвавлення о р г а нізаційної праці Відділів та допомогти їм в організації членства, щоб охопити збіркою на УНФонд якнайбільше українців. Для цього є великі можливості.

К. Крушельницький

НАШ КОРИФЕЙ МОДЕРНОГО МИСТЕЦТВА

(1)

Неволя забрала нам не одного Гоголя не тільки в ділянці літератури, але й в усіх інших ділянках культури. Український народ обкрадають з видатних людей по нинішній день. Ось, наприклад, скільки то різних довідників та енциклопедій подають, що славний скульптор Олександер Архипенко — це „Russian sculptor born in Kiev".

Тому варто занотувати імпозантну посмертну виставку творів Архипенка, що відбулася на початку цього року в Мистецькому Центрі в Колорадо Спрінґс у Колорадо.

Про цю виставку заповів денверський щоденник у своєму додатку в неділю 4-го лютого ц. р. статтею мистецтвознавця Барбари Гаддад п. н. „Скульптурна виставка в Колорадо Спрінґс названа одною з найкращих". У статті подано дані з життя нашого великого скульптора, місце його народження та національність. Авторка високо оцінює праці Архипенка і подає багато цікавих даних про його творчість. Вміщені біля статті світлини двох його скульптур — „Боксери" (1914 р.) і „Танцюристка" (1913 р.) підкреслювали те, що виставка має бути справді незвичайною.

Виставка тривала майже місяць, отже, було доволі часу її оглянути, і денверська пластова станиця навіть урядила прогулянку пластунів до музею.

Шістдесят сім скульптурних та кількадесят рисункових і графічних експонатів розміщені були у двох залях і у частині вестибюлю. На фронтовій стіні першої залі виднів великий напис „Архипенко".

Архипенка тяжко зрозуміти навіть для деяких мистців, а звичайні українські глядачі, в більшості виховані на натуралізмі в мистецтві, мають зовсім скрайні погляди на його твори.

„Та ж ви самі або я могли б таке „зробити", — зауважила українська співачка, гостя з Шикаго, дивлячись на один з виставлених торсів.

„Бачите оцю ґраціозну руку з бронзи? Архипенко прекрасно знав анатомію людини і тільки не хотів творити в натуралістичному стилі", — зауважила друга пані.

Як же ж подобається виставка пластункам? — запитав я своєї доні, провідниці пластунок та студентки коледжу. — „О, їм подобається більше, як вам, дорослим. Я віддала б будь-котрій речі Архипенка найкраще місце в нашій хаті", — відповіла вона.

Американські глядачі, що з них деякі роблять враження знавців мистецтва, з повагою і довго приглядаються статуям Архипенка.

Дивлячись на цілість виставки, відчуваєш, що це — виставка великого мистця.

У вестибюлі купуємо гарний альбом, на 80 сторінках якого вміщено дані про життя і творчість Архипенка, декілька його фотографій та кількадесят світлин його скульптур і шкіців.

Пропам'ятні виставки на честь Архипенка триватимуть два роки — 1967-1969. Їх організують мистецькі ґалерії Каліфорнійського університету з участю кільканадцятьох музеїв та університетів.

Виставлені скульптурні експонати взяті виключно з колекції дружини Архипенка — пані Френсіс Архипенко. Вони становлять приблизно одну шосту частину того, що створив славний скульптор.

Вступне слово до публікації „Архипенко" написала відомий мистецький критик Катерина Куг. Про колекції праць Архипенка написала його дружина. Відділ „Олександер Архипенко, життя і творчість" написав Фредерік С. Вайґт, а про Архипенкові рисунки — Доналд Г. Каршан.

В кінці альбому подана хронологія виставок Архипенка у найславніших центрах світової культури. Також подана тут багата бібліографія про Архипенка кількома світовими мовами, а в цьому числі є декілька позицій українською мовою. Серед монографій про Архипенка є праця Миколи Голубця „Українське мистецтво", видана у Львові в 1922 р., та проф. Ганса Гільдебрандта „Олександер Архипенко", видана в Берліні чотирма мовами: англійською, ф р а нцузькою, німецькою та українською.

Серед періодиків бачимо статтю С. Гординського „Мистецький світ Архипенка" (Юкрейнієн Квортерлі за літо 1955). Серед книжок — Дарії Віконської „Джеймс Джойс — паралеля до геніяльного українського скульптора О. Архипенка" (Львів, 1934 р.).

У вступному слові Катерина Куг пише, що Архипенко, перший скульптор нашого століття, який визнав форму як ілюзію, і таємницю цього явища досліджував усе своє життя. Майже від початку він був зайнятий порожнечею, перфоратними і небозвідними плямами, тобто тим, що нині називаємо неґативною формою. Тепер, коли минуло півстоліття від часу його перших експериментів, ми погоджуємося з фактом, що меншість може творити більшість, і що простір чудово перетворюється у форму.

Роман С. Гончара „Собор"

М. Юрчук і Ф. Лебеденко — новочасні партайманські критики в УССР, гостро накинулись на найновіший роман Олеся Гончара під наголовком „Собор", у великій голобельній рецензії в „Радянській Україні" з 26 квітня. Те, що рецензія опублікована саме в „Р.У", свідчить, що її було замовлено з ЦК КП УССР або й Москви. В кінцевому висновку компартгія твердить, закликаючи Олеся Гончара, як члена партії, „отямитись": „Не можна не сказати, що в багатьох місцях твору О. Гончар відступив від правди життя, затьмарив своє мистецьке полотно надто похмурими тонами, переповнив його другорядними, наносними нетиповими подробицями, які значною мірою спотворили соціяльну картину дійсности, викривили ідейне спрямування роману, знизила його художню цінність".

Великдень у В'єтнамі

(З листа танкіста-сержанта)

Кван Лой. — На самий Великдень наша танкова колона в'їхала в село десь за 50 миль на північ від Сайґону, де, як повідомляли, не було ні одного комуністичного партизана. Але несподівано зустріли аж 40, що обстрілювали нас з усіх сторін. Ми втратили кількох вояків. Ворожа ракета вдарила в наш танк і розбила його. Ми прогнали їх із села.

Великдень не був для мене спокійний: не міг піти на Службу Божу, бо ввесь час гонили по джунґлях і селах. Тепер уже рідше виїздимо на „прочісування" джунґлів, бо дощі падають безперервно і ми вічно мокрі та в болоті. Не можемо міняти одягу часто, тож чекаємо, аж вийде сонце з-за хмар і висушить нас, але за годину-дві знову ллє дощ, як із відра. Щоб зброя й амуніція не замокали, я накриваю їх „пончо" (непромакальним шатром). Але це мало помагає. Мокрий машиновий кріс добре не стріляє. Але й комуністи мають такі самі проблеми.

Вислав великодні картки до родини і знайомих, але по дорозі всі вони розмокли, і я мусів знов писати. Дістав великодні картки від управи 64-го Відділу СУА в Ню Йорку, від 82-го Відділу СУА в Бронксі, Н. Й., від Відділу СУА з Коговсу, родини і знайомих з Ютики. Крім того дістав кілька пачок від родини, з Ютики і з Гюстону від Т. Б. Як тільки матиму трохи вільного часу, то напишу до всіх.

Наші танки стрягнуть у болоті та на рижових полях, і часто обстрілюють їх з мінометів. На шляхах зустрічаємо багато мін. Недавно один полковник недалеко мого танка дістав кулю просто в серце...

„Свобода" приходить як і вся пошта, гелікоптером. Читаю про мир, але тут ніякого миру не видно, і думаю, що це скоро не буде. Щодо української радіопрограми на Великдень, за обома календарями, то я сам її не чув, бо був у боях. Хлопці, що працювали в кухні, також не чули.

Сподіваються великої офензиви В'єтконгу в травні. Відколи зменшили бомбардувати Північний В'єтнам, В'єтконґ дістав багато нової зброї та підкріплень. Кажуть, що в „залізному трикутнику" є коло трьох дивізій партизанів і реґулярної північнов'єтнамської армії.

Недавно ми забили кількох північних в'єтнамців і знайшли на них нові однострої та нову зброю. Як знайду час, то напишу, як ми вишукуємо міни по дорогах.

Одна міна вибухла за яких 10 метрів від мого танка, але я мав щастя, бо дістав тільки каменем, і тиск повітря кинув мною, як м'ячем. Як командир танка, я ввесь час мушу бути коло свого „армоpд керір". Я певний, що вийду щасливо з В'єтнаму.

Андрій Дурбак

З НАШИХ БУДНІВ

В ПОГОНІ ЗА КРАСОЮ

В різний спосіб можна ширити на чужині правду про Україну, — навіть освідомлюючи нюйоркських „гіпі", котрі прикраси годиться носити на шиї, а котрі треба, так би мовити, класти в горщик. Так, для прикладу, в одній нашій книгарні на долині міста Ню Йорку двоє таких оригіналів, відповідно розчіхраних, несподівано зацікавились . . . разками сушених грибів, що висіли мальовничо, немов би на грані між книгарським відділом і ґросерійним. Раптом одне з них, що виразно скидалося на дівчину, не втерпіло — завісило собі віночок грибів на шию і, ставши перед дзеркалом, скрикнуло захоплено:

— Ну, ти дивись, Джіммі, яке чудове! Такого оригінального намиста напевно ще ніхто не має в Ґрініч Вілледжі! А як воно мілно пахне! Це мусить бути кора якоїсь африканської деревини або ж такі мушлі.

— Так, воно справді прекрасне, — похитав буйною, майже бушменською чуприною той самий Джіммі. І запитав книгаря:

—Скільки коштує таке намисто?

— Три доляри за шість унцій, — відповів книгар, підсміхаючись.

— Що? — безмежно здивувались обоє гіппі. — Та хіба намиста продаються на вагу?!

Тут, хоч-не-хоч, довелось нашому книгареві зробити коротку доповідь про мистецтво істівне і декоративне, тобто пояснити покупцям, що це ані мушлі, ані кора африканської деревини, а звичайні собі сушені гриби з Карпатських гір, з України, що додаються до смаку, скажемо, до борщу, дуже смачної української страви, популярної і тут, в Америці, яку, щоправда, присвоїли собі . . . і т. д.

— З України? — перебила дівчина. — Бачиш, Джіммі, чи я тобі не казала, що це мусить бути щось екзотичне? . . Так чи так, — зідхнула з жалем, — три доляри за шість унцій — це для нас трохи задорого. А шкода, бо воно мені дуже до лиця.

З дитинячим майже смутком в очах зняла з шиї разок грибів і повісила на кілочку . . . „Десь, під вечір, — розповідав мені книгар, — я зустрів цю саму пару на Другій евню. Дівчина гордо парадувала з новим намистом на шиї, що складалось з кількох шнурків сухих італійських макаронів".

— Мій сусід - ґросерник зробив бизнес, а я мусів задовольнитись тим, що поширив правду про український борщ і гриби з Карпатських гір, — меляхолійно закінчив свою розповідь власник української книгарні в Ню Йорку.

Ікер

● В готелях Інтуриста у Москві почали п р о д а вати „Таймс ов Лондон" та „Нос Цюріхер Цайтунґ". Ці газети доступні тільки чужинцям, але й совєтські громадяни ухитряються за хабарі діставати їх з-під поли.

● У столиці Південної Кореї Сеулі засуджено на смерть трьох інтелектуалів, між ними двох професорів університету. Їх судили в групі 34-ох південних корейців, що їх більшість схоплено в різних містах Західньої Европи й привезено до Сеулу. Композитора Ю І Санґа, що йому також грозила кара смерти, присуджено на 15 років в'язниці. Всі вони їздили до Східнього Берліну, ходили там на змовницькі наради до північно - корейської амбасади й діставали відтіль гроші й інструкції.

Ольга Приходько

ПРАДІД ІЛІЯ

Частина III

НАТАЛЯ

(26)

Значна частина гостей належала до військової залоги з сусіднього містечка. Тоді на Поділлі, після польського повстання, стояло завжди багато російського війська. Офіцери дуже цінили можливість бувати запросто в приємному домі, де весело і гарно можна було проводити вільний час. Старші грали в карти, їли всякі добрі домашні страви, запиваючи винами, а молодші танцювали та забавлялися з панночками, бо й сусідня молодь радо сюди їздила. Всі цінили веселу компанію та добру гостину. Офіцери привозили з собою випивку, солодощі для панночок та всякі делікатеси, яких у селі не було. Всім завідувала невтомна Неоніла Андріївна. Звичайно, мала вона до помочі багато челяді. Дівчата й хлопці з села охоче йшли служити на парафію, йшли не з біди, а тому, що всім подобався той рух, ті гостини, з яких і вони немало користали.

Отже, Наталя з першого дня попала в той людський кругобіг, що так різнився від одноманітного пансіонського життя і спочатку навіть розгубилась, але скоро ввійшла в колію, хоч сильно тужила за книжками.

Неоніла Андріївна була добре поінформована, які наміри мала тітка Пріся, Наталина мама, присилаючи до неї свою доньку. Вона дуже бажала знайти для Наталі достойну пару. Скільки вже тої молоді в її домі перезнайомилося і побралося! Прощаючись з пан-отцем Монастирським так і сказала: „Та таку гарну дівчину нам з руками відірвуть!"

Неоніла Андріївна вважала, що Наталя така розумна, скромна, привітна, а до того принадна та гарна, що хлопці мусіли б бути зовсім сліпими чи дурними, якби серед них не знайшлося для неї жениха. І сама вона, і діти, і всі в домі полюбили Наталю, звикли до неї, як до рідної, і бажали їй найліпшої долі.

Але коли Неоніла Андріївна пізнала Наталю ближче, то побачила, що знайти для неї жениха не буде так просто. Наталя занадто делікатна, інтеліґентна, начитана, і більшість тих веселих хлопців, що жартували, танцювали, говорили банальні компліменти, не тільки не справляли на неї враження, а, навпаки, вона ніби їх навіть уникала, а коли вони оповідали свої найкращі дотепи, від котрих інші панночки весело сміялись аж заходились, Наталя ніби всього того не чула і навіть не посміхась. Хлопцям це не подобалось.

Спочатку було досить хлопців, які біля Наталі дуже впадали, тільки з того нічого не виходило. Деякі починали випитувати у Неоніли Андріївни про Наталину родину, і, довідавшись, що вона сирота без посагу, залишали залицяння. В тих часах дівчина мусіла приносити в подружнє життя гроші на нове господарство та на зарядження дому, а хлопець повинен був мати посаду, щоб забезпечити екзистенцію родини.

Та нарешті знайшовся і такий хлопець, що не вважав на посаг, сам був одинак у заможній родині, і Наталя припала йому дуже до вподоби.

Але, що робити, Наталя й слухати про те нічого не хотіла. Казала, що вона ніколи не змогла б жити з людиною, яка в своєму житті не прочитала ні одної книжки; що і семінарію він скінчив тільки за добрі хабарі від мастних батьків. Хоч він і добрий і веселий, але вона не знає, про що з ним мала б говорити. Неоніла Андріївна вмовляла, казала, що під її впливом він зміниться, вона зацікавить його своїми книжками, і все буде добре. Але Наталя вважала, що з того нічого доброго не вийде, бо цей хлопець лінивий, а крім того амбітний.

Жила Наталя в тому привітному домі більше як два роки, коли нарешті з'явився хлопець, якого вона цілком причарувала. Був він тихий, скромний і дуже несміливий, дивився на Наталю, як на святий образ, і не рішався навіть виявити своїх почувань. Тільки через товариша почав випитувати Неонілу Андріївну, чи може він мати надію. Неоніла Андріївна зразу сказала, що дівчина сирота і без посагу. З дальших переговорів виявилось, що хлопець також нічого не має і також майже як сирота, але що він не думає про посаг, йому залежить тільки на згоді дівчини.

— Ну, — подумала собі Неоніла Андріївна, — яке їхало, таке здибало! Наталя не хоче заможного хлопця, каже, що їй на мастку не залежить. Це справді буде добра пара! Але як же ті молодята житимуть?

Виявилось, що Наталя і до цього хлопця не відчуває особливої прихильности. Мірило для людини у неї було занадто високе.

Але цим разом Неоніла Андріївна вже заповзялася її вмовляти. Казала, що цей хлопець дуже достойний і розумний. Скінчив семінарію як найкращий учень, працював у бібліотеці і тих книжок перечитав безліч. А який шляхетний і поштивий! Зрештою, зразу по ньому видно, який він солідний і порядний. На кого власне Наталя чекає? Якщо за 2-3 роки не вийде заміж, то вже її ніхто й не свататиме.

А цей хлопець так її кохає, як то рідко буває на світі. Він же може взяти найбільшу багачку, бо має найкращий атестат, скінчив першим семінарію. Може вибирати найкращу дівчину, найліпшу парафію. А він сватає її, бідну сироту, без посагу, бо дуже любить її.

Навіть пан-отець Петро, що ніколи до жіночих справ не мішався, і той сказав:

— Шануйся, Наталю, сама не знаєш, чого хочеш! Жалувати потім будеш. Такого жениха відкинути може тільки нерозумна та вередлива дівчина.

Заболіло те Наталю. Дійсно, ліпшого від цього юнака вона, певно, не знайде.

І всі приятельки, що приїздили в дім, почали її вмовляти. „Ти собі думаєш, що це має бути, як в романах: „ах, без нього не можу жити, увесь мій світ в його очах"! . . Це ж дурниці пишуть. В дійсності люди женяться з обов'язку, бо треба якось жити. Що ж твоя бідна мама з тобою робитиме, як залишишся старою панною".

Всякі такі речі дуже хвилювали і впливали на м'яку Наталину вдачу. І коли нарешті прийшов молодик, звів на неї благаючі очі і спитав: — „Чи смію мати надію? Завжди і в сьому буду вам догоджати". — Наталя була зворушена такою скромною покорою і мовчки схилила кучеряву головку на знак згоди.

* *

*

Весілля

З того моменту ввесь світ закрутився кругом Наталі, як у калейдоскопі. Негайно повідомили маму, і Неоніла Андріївна поспішила з заручинами.

Для всіх було ясно, що кожний богослов поспішає з одруженням, бо хоче чимскорше висвятитися на священика і прийняти парафію.

Отже і з весіллям не можна було баритися.

(Далі буде)

Денвер, Колорадо

МАНІФЕСТУЮТЬ В ОБОРОНІ НЕСКОРЕНИХ

Тут, поза межами батьківщини, кожний на своєму місці, незалежно від віку, соціяльного походження й освіти повинен працювати для допомоги воюючій Україні. Це вимога часу. Це наше святе завдання політичної еміграції. На Україні йде безперервний змаг найкращих синів і дочок за краще свого народу, за свободу людини, людську гідність.

Протести проти безправности Москви над українським та іншими поневоленими народами підносять молоді, в большевицькому вже гнеті виховані люди. Народжується нове покоління, яке не визнає московського колоніялізму над Україною, і яке домагається її незалежности. Ці смілі домагання, як також протести проти насильства, вони підносять не лише будучи на т. зв. волі, але навіть з заслання з Мордовської АССР, де багато з них засуджено на 10 до 25 років тюрми. Це не є прохання про помилування. Це свідома безапеляційна вимога свободи, засудження безправства, знищення московського колоніялізму.

Такі думки доповіді п-ні Уляни Целевич з Шикаго, відомої суспільно-громадської діячки Визвольного Фронту, що були виголошені з відчуттям на маніфестації-вічу. В другій доповіді „Нова доба духової революції в Україні" прелеґент мґр. П. Баб'як з Болдеру дав широкий малюнок теперішньої стерофизованої України, що в особах найкращих синів і дочок, нового покоління підъяремної України бореться проти большевицько-московської тиранії, проти тюрми народів, і виступає на захист людських і національних прав. Це українська інтелігенція, що перед і після арештів з довготерміновних каторжних заслань має відвагу кинути в очі колоніяльній Росії та її поплентачам тяжкий осуд за безправ'я супроти не лише українців, але й інших поневолених Москвою народів. Це С. Караванський, Чорновіл, Юрко Шухевич, О. Заливаха, Ів. Гель, брати Горині, жінки мучениці: Зарицька, Гусяк, Дідик, і сотні інших нескорених борців. Їхня геройська постава вимагає від еміґрації активної допомоги. Маніфестаціями, відповідною літературою еміґрація зобов'язана заставити світ реаґувати на ці велетенські змагання нашої Батьківщини і прийти їй з допомогою.

Громадське віче відбулося за ініціятивою місцевого Відділу ОООЧСУ, 7 квітня 1968 р. в залі укр.-кат. церкви Преображення. Вічем керувала Президія в складі: інж. М. Кальба — голова, п. О. Мотник — заступник голови, мґр. П. Баб'як і полковник Глушко С. — секретарі та почесні члени: п-ні Уляна Целевич, о. Дятелович, парох укр. прав. парохії, о. П. Смаль парох укр.-кат. церкви.

Цікавими запитами і дискусією доповнено думки обидвох доповідачів.

Після Віча присутні одноголосно схвалили відповідні резолюції, що будуть переслані до ОН, секретаріяту закордонних справ ЗСА та урядів інших країн.

При чайку, що його приготовили п-ні Беймук, Волянська, Макольондра, Колтунюк та інші присутні мали змогу ближче познайомитися з гостею пані Целевич, головою Управи ОЖ ООЧСУ.

Б. П.

● У Греції заборонено продавати й купувати платівки Меліни Меркурі, міжнародно відомої грецької співачки-акторки, яка веде за кордоном, головно в Америці, завзяту пропаґанду проти теперішнього військового режиму, в Греції.

У ВСЯКОГО СВОЯ ДОЛЯ

Моряк Михайло Годованський потонув під час купелю

Своєї долі і конем не об'їдеш, каже народна приповідка. Чи може бути кращий приклад на цю народну мудрість, як трагічний випадок з моряком першої кляси та радіооператором на військовому кораблі „Реклеймер" Михайлом Годованським з Парми б. Кліveленду, який потонув під час купелю з дружиною й приятелями у ясний соняшний день на Гаваях?



Моряк Михайло Годованський

Покійний Михайло Годованський, який недавно покінчив коледж, щойно в жовтні минулого року почав моряцьку військову службу на кораблі стаціонованім у славної й водночас трагічної слави, порті Перл Гарбор. Він щойно в червні минулого року оженився і вибрався під час дозвілля 11 лютого ц.р. з дружиною й приятелями на купіль в одному з затишних місць гавайського побережжя, де там нагла, несподівана хвиля, чи радше серія високих й могутніх хвиль, приплила з океану й схопила покійного та його дружину й потягла на широке море. Приятелі, получивши руки в ланцюг, в останній хвилі зуміли вхопити й врятувати дружину покійного моряка, але його не вдалося вже врятувати. Три дні й ночі шукали військові гелікоптери за покійним, але не вдалося навіть відшукати його тіла. Тільки листи від товаришів покійного Михайла Годованського й секретаря Маринарки Павла Ігнатіюса прибули до опечалених горем батьків, Івана й Ольги Годованських в Пармі, замість їхнього 21-річного сина!

Про цю трагічну смерть широко писала місцева преса, а Асошієйт Прес розіслала вістку по світі зі знімкою покійного моряка, яку тут поміщуємо. Ближчі дані про родину та самого покійного подав п. В. Владика секретар його 364-го Відділу Українського Народного Союзу, в якім передбачливо покійний, що він, досвідчений Мабуть не передбачував покійний, що він, досвідчений моряк, потоне під час купелю на звичайно мирних гавайських водах в соняшний день на очах своїх приятелів і дружини. Та, як сказано, своєї долі й конем не об'їдеш. Тому розумна людина на все приготована й завжди передбачаючи, забезпечується навіть перед здавалось би, найбільш неправдоподібними випадками.

Я. П.

„Літературна Україна" визнає „право на відмінність поглядів"?..

Київ. — „Літературна Україна" з 19 квітня опублікувала велику статтю чеського українiста д-ра Вацлава Жідлицького з Карлового університету, який тепер у Києві працює над матеріялами до „фундаментальної Історії української літератури". На прохання редакції „Літературної України" він написав статтю-огляд „Набутки чехословацької україністики", де згадав, між ін., катедру україністики, заснoвану в 1936 р. проф. Ол. Колесою, яка діє й тепер, про підготову великого українсько-чеського словника в Празі та ін. У статті підкреслено право „на відмінність поглядів" і київська газета цього разу не відмовила бодай гостеві такого людського права: „Звичайно, наша оцінка окремих явищ, може, іноколи й розходитися з оцінкою радянських науковців. Тут все ж таки діють трохи відмінні традиції й сучасний контекст. Та й зрозуміло, що „на відстані" дечого просто не видно, але навпаки, гадаємо, на „з боку" й видніше. В кожному разі хотілося б підкреслити щире й сердечне ставлення чехословацьких українiстів до свого предмету, справді братерську зацікавленість Україною. А відмінність поглядів вважаю явищем нормальним і здоровим. Адже ще древні греки знали, що істина народжується в суперечках". У статті згадано про видання в перекладах „Антології молодої української поезії", яка була „для багатьох наших читачів певним сюрпризом, новим відкриттям України". Мова про поезії Л. Костенкової та ін. поетів, у тому й передчасно померлого поета-патріота Василя Симоненка, який надав тон модерній молодій поезії в Україні, так зв. шестидесятникам.

НОВИЙ ПРИКЛАД ЗНЕВАГИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

Київське видавництво „Мистецтво" випустило в 1968 р. „буклети про архітектурно-мистецькі пам'ятки України: Кирилівська церква в Києві, Площа Ринок у Львові, старовинна архітектура Чернігова, дерев'яні храми на Закарпатті і т. д. — призначені не для українського народу, а для закордонних туристів. „Літературна Україна" з 16 квітня повідомила, що в деяких випусках підписи подані тільки російською та ін. чужою мовою: „Буклети видані паралельно двома мовами: українською і англійською, російською й еспанською, російською й французькою, українською і німецькою".

В. Дроботій — меценат англомовної історії відновленої Української Держави

Ню Йорк. — Для вшанування пам'яті своєї дружини Анастасії давній союзовець і відомий довголітній провідний діяч ОДВУ Василь Дроботій призначив $1,000 для коштів видання в рямках Наукового Товариства ім. Шевченка англомовної праці д-ра Матвія Стахова з історії Великої Української Національної Революції і відновленої суверенної соборної української національної державности. Цю суму він сплачує ратами по $200 і саме першу рату вплатив до каси НТШ на цей фонд. Таким способом цей фонд доповнився своїми меценатами-тисячниками до попередніх: пані Євдокії Сташків, пані Ксені й Івана Калмука, Василя Гнуса, Миколи Кравчука і спадщини ред. Данила Лобая. Новий меценат відомий із своєї довголітньої жертвенної діяльности у всіх ділянках національного життя від 1914 року, наперед в Істоні, Па, а потім в Ню Йорку.



Василь Дроботій

Українські професіоналісти і промисловці підтримують „Меншинний Рапорт" проф. Яр. Рудницького

Вінніпеґ. — Згідно з традицією Клюб Українських Професіоналістів і Промисловців у Вінніпеґу влаштовує кожного року одне зібрання виключно в українській мові. Цьогорічне зібрання відбулося дня 25-го квітня в Готелі „Дакота"; проводив ним президент Клюбу Сергій Радчук, вінніпезький адвокат. В програмі була доповідь проф. Яр. Рудницького, члена Клюбу, на тему „Мовні права й області мови в Канаді". Промовця представив голова Програмового Комітету адв. И. Дж. Карасевич, дякував йому Р. Бабух. В своїй довшій промові проф. Рудницький нав'язав до Міжнародного Року Людських Прав, до канадійської ситуації та свого меншинного рапорту в справі признання українській мові конституційного статусу „обласної мови" Канади. Він звернув увагу на те, що його концепція знайшла підтримку церковних і цивільних діячів і поволі пробивається в уми політичних діячів у Канаді. З цього погляду важлива — на його думку — заява теперішнього прем'єра Канади П.Е. Трудо з дня 9-го квітня про те, що якби в Канаді була третя мова, то нею могла б бути українська. Досі — за словами проф. Рудницького — ніхто з членів оттавського кабінету так виразно не заявлявся за українською мовою. Після довшої дискусії, в якій брали участь члени Клюбу пп. Вербенюк, Масцюх, д-р Бачинський, М. Смерeчанський, І. Гаврилюк, д-р Слоган, д-р М. Марунчак, Р. Бабух, Мельник та інші, ухвалено дві резолюції: 1. підтримати становище проф. Рудницького в справі „реґіональних" (обласних) мов, так, як він це рекомендував у своєму меншинному рапорті урядові Канади й 2. висловити йому подяку за гідне й мужнє служіння добрій справі в рамках праці Королівської Комісії для справ двомовности й двокультурности в Канаді. В своєму слові доповідач підкреслив, що згідно з процедурою королівських комісій члени їх обов'язані підписати головний рапорт, а коли мають застереження чи не годяться, то єдиний для них шлях — подавати свої думки, в сепаратному (меншинному) рапорті. Він зробив так, як веліло йому його сумління й традиції процедур королівських комісій у Канаді чи Британському Комонвелті взагалі.

ГОМФРІ ПРОТИ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ Р. КЕННЕДІ Кандидат на президента Гюберт Г. Гомфрі в телевізійному інтерв'ю сказав, що зобов'язання Роберта Ф. Кеннеді „не спричиняти нових В'єтнамів" — є запрошенням на адресу комуністів, хоч - не хоч, робити нові агресії. Кеннеді також старається про демократичну номінацію.

У ГРЕЦІЇ ВІДЗНАЧУВАНО ПЕРШІ РОКОВИНИ приходу до влади теперішнього уряду. Прем'єр Георг Пападопульос роз'їздив по краю. Його уряд, що спирається на армію, має проти себе опозицію всіх, особливо лівих, партій. Ці роковини зійшлись з великим у Греції святом Великодня. Грецький король Константин святкував православний Великдень в Римі.

У Філядельфії постав новий Відділ УНоюзу ім. О. Ольжича

Філядельфія, Па. — В цьому великому й живому осередку Українського Народного Союзу постав минулого місяця його новий Відділ ім. Олега Ольжича, який приміщується в Українськім Горожанськім Клюбі при 847 Норт Френклін Ст. Відділ постав з ініціятиви відомого громадського діяча, співосновника Оселі ім. О. Ольжича, Михайла Хомина, при активній співучасти головного радного УНСоюзу Івана Одежинського та інж. Михайла Нича. На перших загальних основувальних зборах обрано управу, яку очолив Ярослав Лебідь, секретаркою стала Анна Хомин, касирем Іван Дуда, а головою Контрольної Комісії Софія Попчук. Секретарка Анна Хомин, народжена в Мюнхені, прибула до ЗСА з батьками, тут покінчила у Філядельфії парохіяльну початкову школу, а згодом Вищу Школу для дівчат й від двох років студіює на одній з кращих місцевих високих шкіл, Дрексельському Інституті Технології, на якому є містоголовою Українського Студентського Клюбу. Дуже активна в українському громадському житті, Анна Хомин є також секретаркою Відділу Ліґи Українців Католиків при Філядельфійській катедрі. Врочисті „хрестини" цього нового Відділу УНСоюзу відбудуться в неділю 19-го травня 1968 р. о г. 1 по полудні в Горожанськім Клюбі при Н. Френклін вулиці у Філядельфії. На своєму першому засіданні управа Відділу схвалила організаційний плян, метою якого є придбати до кінця ц. року принайменше сто членів. Відділ одержав порядкове число 32.



Анна Хомин

Індекс цін в березні збільшився на 0.4%

Вашинґтон. — Індекс цін в березні ц. р. збільшився на 0.4 відсотка, що є найбільшим місячним збільшенням від Корейської війни в березні 1951-го року, коли Уряд мусів був зарядити контролю цін і заробітків. Індекс цін в березні ц. р. становив 119.5 відс. в порівнянні з пересічними цінами в роках 1957-1959, коли індекс виносив 100. Збільшення цін спричинило подорожчання харчів одіння і лікарської опіки. Збільшуються ціни за виконувану працю. Хоч збільшуються заробітні платні, то збільшення цін на предмети щоденного вжитку і за виконану працю, потрібну для втримання домів та за медичну опіку зовсім касують ту надвишку, що робітники дістають титулом більших платень. Пересічна платня промислового робітника з трьома членами родини виносила в березні 104.43 дол. Непевність щодо війни у В'єтнамі не дозволяє передбачити, що буде з індексом цін в найближчому часі. Збільшення індексу цін свідчить про те, що збільшується інфляційний тиск на економію і зменшується вартість доляра. Уряд старається про збільшення податків, щоб припинити інфляцію.



П О Д Я К А

З волі Всевишнього,
дня 20-го квітня 1968 р. відійшов від нас
наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і ДІДУСЬ

бл. п. ІВАН СЕЛЬСЬКИЙ

Цією дорогою складаємо найщирішу подяку всій Родині, Приятелям і Знайомим, що причинились до вшанування пам'яті Покійного.

Складаємо найщирішу подяку: хорові церкви св. Арх. Михаїла за так гарно відспівані Панахиди і Божественну Літургію; усім Присутнім на цих похоронних відправах і на похороні; всім що прислали квіти на домовину; та всім Тим, що склали нам усно чи листовно вислови співчуття.

В першу чергу щиро дякуємо пароховi церкви св. Михаїла в Юніондейл, Л.Ай. всеч. о. прот. Несторові Столярчукові за відвідування хворого в шпиталі, за відправлення Панахид і похоронних Богослужень та за теплі слова потіхи в прощальній промові.

Зокрема щиро дякуємо секретареві Відділу УККА в Гемстеді п. Миколі Курчакові за прощальне слово, та за виставлення українського прапору коло домовини.

Рівнож сердечно дякуємо усім, що зложили пожертви на Служби Божі і тим, що замість квітів, жертвували на національні цілі, які Покійний підтримував і для яких працював ціле своє життя.

Зокрема щиру подяку складаємо всеч. о. прот. Михайлові Земляченкові за участь в похоронних відправах та за виголошення зворушливої прощальної промови над домовиною Покійного в Церкві-Пам'ятнику на Українському Православному Цвинтарі в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Хай усім Вам Господь нагородить Сторицею.

НАДІЯ — дружина
ЛЕСЯ — дочка з родиною
ІВАСЯ — дочка з родиною

П О Д Я К А

З волі Всевишнього, дня 23-го березня 1968 року
відійшла від нас у Вічність
наша Найдорожча МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ

НАТАЛІЯ з МЕЛЕШКЕВИЧІВ МОХНАЦЬКА

У хвилинах нашого глибокого горя і смутку, багато наших Рідних, Приятелів і Знайомих поспішили з духовою піддержкою для нас, за що на цьому місці складаємо нашу найщирішу подяку.

Сердечно дякуємо о. сов. П. Липинові і о. Молодовцеві за відправу Парастасу і всіх похоронних обрядів.

Зокрема щиро дякуємо о. сов. Липинові за відвідування у шпиталі і уділення Св. Тайн Покійній та за прощальні слова в церкві св. Духа.

Сердечну подяку складаємо о. В. Коваленкові за зворушливі прощальні слова від Родини.

Щиро дякуємо пані Л. Бурачинській, пані В. Михайловій і п. Є. Мінчакові за прощальні слова.

Особлива подяка 13-му Відділові Союзу Українок за часте відвідування у шпиталі, за гарний подарунок, за квіти, за пожертви на Служби Божі і сиротинець ім. св. Ольги в Бразилії.

Всім Організаціям і Товариствам, Родині і Знайомим, які особисто чи листовно висловили нам співчуття, прислали квіти і склали пожертви на Служби Божі та добродійні цілі для вшанування пам'яті нашої Найдорожчої Покійної — щире від нас Спасибі.

Дякуємо похоронному заведенню Кансфского за взірцеве переведення похорону.

Хай Господь винагородить стократно Всім, що віддали останню прислугу, а нам облегшили наше горе.

НАДІЯ КІЗЮК — донька з родиною

Праця
MALE

ВОДІЇ ВАНТАЖНИХ АВТ
ЛАДОВАННЯ ТЯГАРІВ
Льокальна фірма вантажних авт, потр. досв. водіїв до вантажних авт і ладовання тягарів. Вимагається Class # 3 license. Юнійні ставки і всі бенефіти. Голоситись особисто:
BALDWIN TRANSPORTATION
NEW HAVEN R.R. YARDS
Foot of St. Ann's Avenue at 132nd St., Bronx, N.Y.
between 8 AM — 5 PM on weekdays.

АВТОМЕХАНІК
Добра платня, постійна праця, потрібно дещо англ. мови.
Rex's Service Station
205 Jericho Turnpike
New Hyde Park, L.I.
(516) FL 4-9682

TOOL & DIE MAKERS
1-шо і 2-гоклясні.
ВИСОКА ПЛАТНЯ.
John O-Dwyer Tool & Die Co.
109-14 98th Street
Ozone Park, N.Y. Tel. 835-3190

POLISHER
All round man. Job shop. We also need men for plating plant. All round work. Steady. Excellent opportunity.
Bruce Metal Products
105 W. Peddie St., Newark, N.J.
Call (201) 242-0800

DIE SETTER
3:30 P.M. — Midnight
Experienced setting small complex dies in automatic feed pressers. Requires 1st class skills. Permanent job. Good pay. Company paid benefits.
SCOVILL MFG.
146 Thomas St.
Newark, N.J.
An equal opportunity employer.

COOKS
Fine south county restaurant needs night broiler men, general cooking and preparation, good starting hourly rate and benefits.
Mr. Roberts, (314) TA 2-2626
St. Louis, Mo.

MACHINE OPERATOR
Trainees. Expanding packaging firm adding bag machine operators. Good pay scale, overtime and advancement opportunities. Mechanical ability needed; will train. 5 min. from Southgate. Call weekdays. 232-0900. Vinny Latur, till 6 p.m.

GLAZIER
з досвідом або охочих навчимо. Конечний лайсенс їзди автом. 5 днів в тижні. Добрі умовини праці.
Тел.: WE 3-3486

АСИСТЕНТ МЕНАДЖЕРА
Також добрі spotter і counter help. Також presses. Досконал. нагода, мусить говорити по-англ.
Dutch Drive In Cleaners
Ivy Lane, corner Dean St.
Englewood, New Jersey
(201) 568-9581

МУЖЧИНИ
Самітні, до праці на фарму, з досвідом. Загал. праця на фармі. Харч, досконалі умовини для відповідного, охочого.
Тел. (203) 484-9779

CORRUGATED
Modern L.I. plant requires. Die cut operators. Also experienced pressmen, tapers and slitter opr.
516 HT 4-2476

POLY BAG MACHINE OPERATORS
Досвідчені. Добра платня, юнійні бенефіти. Simplex Roto, & Schjeldahl operators. Ask for Bob.
387-0900

HOUSEMAN WANTED
Must be a good cleaner & all round worker. See Mrs. Conlin. Executive housekeeper.
Sherry Netherland
781 5th Ave. N.Y.C.
EL 5-2800

Праця
MALE

WAREHOUSEMEN
Праця для 10 муж. в догідно положенім магазині - гуртівні. Легка, постійна праця, всі бенефіти, праця від зараз. 40 годин. 5 днів в тижні. Голос. особисто.
Romerovski Bros.
450 Westfield Ave. West
Roselle Park, N.J.

ДО ЛАДОВАННЯ ВАНТАЖНИХ АВТ
(Export truckers), Hylo досвід, рекомендації, юнійна платня, всі бенефіти. Постійна праця, нічна праця. Jersey City Area.
(201) SW 8-5151
(212) BA 7-8110

Foreman
для крамниці першорядного чоловічого одягу.
R. Meledantri
74 East 56th St. N.Y.C.
EL 6-1123

WELDER — HELIARC
з досвідом. Постійна праця, різні користі. 7:30 — 4 год. Винагорода за умовою. Потрібний також робітник до варстату з досвідом. Добра заплата, постійна праця. 7:30 — 4 год. Гарні умовини праці.
Hicksville Area.
(516) GE 3-3434

PLASTIC FORMING & FABRICATING MAN
Побажані зі загал. фабр. досвідом, якщо конечно, навчимо. Добра майбутність. Farmingdale Area.
(516) 293-9090

АВТОВІ МЕХАНІКИ
з досвідом. Платня відповідно до кваліфікацій. Приємні умовини праці.
Community Bus Lines Inc.
45 Somerset Place
Clifton, N.J. 201 GR 3-6230

ПЕКАР
Нагода у великому торговельному підприємстві з роздрібним продажем в околиці Гакенсаку. Потрібний досвід в усіх пекарських та цукорничих виробах. Треба вміти варити. Просимо звернутися до Mr. Lynch
Packard Bamberger Food Dept.
630 Main St., Hackensack, N.J.

SET-UP MEN MILLING and/or DRILLING
Experienced all phases of high volume repetitative set up for manufacture of parts, for maximum machine performance. Knowledge of feed and speed selection and cutter sharpening required. Able to read part and tooling blueprints and operation sheets. Use all types of measuring and gauging instruments necessary. Machines are manual and automatic cycle control; ability to train and instruct operators. Day and night shift available. Rate range $2.75-$3.50 per hour. 2d shift premium is 15c per hour. Some ability in Spanish language desirable but not required. You will participate in a major retooling program of a national hand tool manufacturer. Position is permanent.
Boker Manufacturing Co.
Subsidiary of the New Britain Machine Co.
200 Burnet Ave., Maplewood NJ
(201) 761-6900
For Saturday or evening appointments phone Mr. Root or Mr. Crosby.
An equal opportunity employer

ДО ВТИНАННЯ ТРАВИ
1 праця в городі. Мусить говорити по-англ.
Cedar Park Cemetary
Forest Ave., Paramus, N.J.
(201) 262-1100

AUTO MECHANIC or LUBE MAN
with towing experience. Salary open. Paid vacation, holidays, etc. Good benefits. Peekskill vicinity.
(914) PE 7-9680

AUTO BODY MAN
Добра нагода для підвищення. Досвідчений.
Martins Body Shop
660 South 2nd Street
Plainfield, New Jersey
Call (201) 755-2445

Праця
HELP WANTED MALE

ПОТРІБНО ДОСВІДЧЕНИХ ОПЕРЕЙТОРІВ
при дитячім спортовім одязі. Секційна праця або цілість. Постійна праця круглий рік. Юнійна фабрика, 35 год. тижнево. Праця бл. дому.
Laura Dale Inc.
500 Gotham Parkway
Carlstadt, N.J. 201 935-1400

AUTO MECHANIC FOREMAN
Mature. Highly experienced wheel alignment mechanic. Take over Front End Dept. Major N.Y.C. Tire Dealer. Unusual opportunity for right man to earn top salary.
WA 5-1516

AUTO BODY MAN
Top pay plan for qualified man. Company supplies family hospitalization and major medical, excellent working conditions plus potential of earning $12,000 annually. Apply to or call Mr. Pedati, **Charlie Collins Chevrolet, 12th St. and Blvd., Bayonne, N.J.** (201) 339-5353, 4 blocks after coming off Bayonne Bridge.

Праця
FEMALE

OPERATORS
Experienced blind stitch, large eyelid recede buttonhole, single needle operators. Good pay. Steady work. Work near home.
Stu-Ann Sportswear
160 Lafayette Street
Jersey City, N.J. 333-2111

КНИГОВОД
Досвід з підставами загал. забезпечення. Модер. air cond. бюро в East Orange, бенефіти, платня залежно від досвіду. Праця близ. дому. Телеф.
Robert E. McCarthy, 678-6700.

NURSES
Registered and Licensed Practical; all tours of duty in modern progressive nursing home.
Phone 731-4500 for interview
West Orange, N.J.

ДІВЧАТА
(High School) до легкого куховарення і т. д. під час літа на фармі. Тел. тепер для забезпечення праці.
(203) 484-9779

LOCKER ROOM GIRL for CLUB
Must have car. Armonk Area. Seasonal. Union. Benefits.
Call 914 ARmonk 3-3011 for interview.

SAMPLE HAND
при дитячих сукенках. Цілість одягу. Також крайня. Деяке знання англ. мови конечне. Постійна праця.
Тел.: LO 4-3971

CLERK-TYPIST
To assist correspondence department. Many employee benefits. Good advancement potential.
Luxor Lighting
350 Fifth Avenue, Room 5208
Empire State Building
(212) LO 5-4800, Ext. 25

ЖІНКА
для загального чищення, літній ресорт — Highlands, N.Y. Життя на місці, приємні умовини праці. Праця від зараз.
Villa Baglieri, 914 883-9344

МЕДСЕСТРА
до операційної залі. Малий шпиталь, 7-3 шифти. Праця бл. дому, великі бенефіти, приємні умовини праці.
Тел.: 433-2816
Greenville Hospital
1825 Kennedy Blvd.
Jersey City, N.J.

Physical Therapist
For physical therapy. Dept. in pediatric hospital. Under the direction of a physiatric. 20 minutes from midtown Manhattan. Good salary & working hours. Pleasant atmosphere. Contact Sister Miriam Ruth.
BA 4-0400

Праця
FEMALE

АСИСТЕНТКА ГОСПОДИНІ
Престіжовий готель в серед. Менгетені (200 кімнат). Добра платня, кращі бенефіти. Відповідальна, енергічна жінка, з досвідом провадження дому і нагляду, надзвичайна постійна нагода.
Hotel Algonquin, MU 7-4400

ГОСПОДИНЯ
Відповідальна. Побажана молода вдова. Мешкання на місці. Досв. умовини, великі бенефіти. Мусить говорити поангл. Рекомендації.
Call MU 3-2344, 9 AM to 5 PM
Питати за Mr. Rudolph, Jr.

Праця
MALE & FEMALE

EX-RAY TECHNICIANS
Праця близ. дому. Christ Hospital, 176 Palasides Ave., Jersey City, N.J. Реєстровані або уповноважені до реєстрації. Платня за згодою. Доскон. великі бенефіти. За домотленністю телефонувати:
(201) 653-1220

ЗАГАЛЬНІ ФАБРИЧНІ РОБІТНИКИ
Побажані з досвідом, негайна праця, праця на зміни - шифти. Добра платня і бенефіти.
Basf Corp.
Cranbury Rd., Jamesburg, N.J.
521-1043

ПОШУКУЮ СТАРШОГО ПОДРУЖЖЯ
або одиноких до обслуги в Літній Оселі. Жінка до кімнат і помочі в кухні, а мужчина заопікуватись порядком на дворі. На сезон, але може бути і постійна праця, з чого б ми були дуже раді. Щедрі бенефіти, платня за згодою. Голоситись до Миколи Цимбалістий.
Lawrence House
Rd 1 H-way 32
Catskill, N.Y. 12414
Tel.: (518) 678-9760

APPETIZING CLERKS
Тільки досвідчені. Добра платня і бенефіти. Близько Вашого дому. Tel. Max Weissman між 9-10 A.M. (212) 347-2669 по 8 P.M. (212) 271-3368
Dan's Supreme Supermarkets

ОПЕРЕЙТОРИ, -КИ
до шиття на машинах. Досвід. Маш. оперейторки можуть заробити великі гроші при чоловічі. одязі. Пов. час, праця цілий рік, модер. фабрика, юнійні бенефіти, фабрика, перед Rawson Street Station, Flushing Line IRT.
Brookfield Clother
34-02 Queens Blvd., L.I.C.
or phone Mr. Feiner of Mr. Ben Schaps EX 2-8388

Різне

ПРАПОРЧИКИ
СИНЬО-ЖОВТІ зі ЗОЛОТИМ ТРИЗУБОМ на СТОЯЧКУ — 50 цен.
—•—
НАЛІПКИ-ХОРУГОВКИ на АВТО 50 цен.
—•—
До передпродажу опуст 30%.
ROMAN IWANYCKY
304 East 9th Street
NEW YORK, N.Y. 10003

БЮРО
• ПОДОРОЖЕЙ
• АСЕКУРАЦІЙНЕ
візи, білети на літак і корабль, спроваджения рідних з Росії, Польщі і інших країв. — Асекурації на дому і авта. Висилки пачок ПКО "РЕКАО" або гроші до Польщі і Росії.
KRUZOLEK TRAVEL SERVICE
333 — 18th Avenue
Irvington, N.J. 07111
372-3630

HOUSES for SALE

ДОМИ на ПРОДАЖ
Cypress Hills, 2 род., підвал, 3 гаражі, все винаймлене, добрий дохід для вдержання посілості.
Тел. AP 7-6147
тільки вечорами в будні.

Real Estate

ПІДПРИЄМЦІ — ІМПРЕСАРІ!
Долярово - прибутковi посілості в прегарних Кетскільських горах. 2-річні відпочинково-розвагові оселі, 100 гостей, 500 акрів. 80 штук худоби. Від $40,000 вгору. Безплатні брошури. Власник: **J. Lingg**
85-11 65th Avenue
Rego Park, N.Y. 11374

Околиця Еленвіл,

5 ВЕЛ. КІМНАТ
stucco, на ½ акр. — $6,500.00; також фарми, земля і т. д.
N. Surawy — Broker
Kerhonkson, N.Y.
(914) 626-3551

МОЇ ДНІ
БОРИС ОЛЕКСАНДРІВ
Ціна — 25 центів

Розшуки

Пошукую
МИХАЙЛА ХИЛЯ
нар. 1926 р. в с. Новосілка, п. Підгайці, ученик гімназії в Бережанах. Від 1944 р. батьки не мають вістки про нього. Хто знав би щось про його долю, проситься ласкаво писати на адресу:
M. Kulczyckyj
2317 W. Haddon Avenue
Chicago, Ill. 60622
Закордонні часописи прошу про передрук.

Самітній вдовець у віці 67 років, при доброму здоров'ю, ще працює, пошукує
УКРАЇНКИ ГОСПОДИНІ
від 60 р. вгору, яка хотіла би зайнятися кухнею. Не має різниці віровизнання. Прошу писати на адресу:
H. Klapcuniak
115 Lyndhurst Avenue
Wilmington, Del. 19803
Tel.: 478-1534

SCHOOL GUIDE

Sacred Heart School
RESIDENT SCHOOL FOR BOYS
Grades 4 through 8
BROTHERS OF THE SACRED HEART
ANDOVER, MASS.

Miscellaneous

GERMAINE'S ICE CREAM CAKES
Маємо солодке печиво на прийняття й інші нагоди — також шоколядові вироби на свята, — на бажання ручно декоровані. Тільки правдива бита сметанка, все уживаємо найправдивіші складники. Відвідайте, щоб спробувати.
FI 7-9797, питати за Mr. K.
256-11 Hillside Avenue
Floral Park, Long Island

В УКРАЇНУ
Найліпший дарунок. Найвартісніший дарунок цертифікати на дарунок. Повна ґарантія, тільки цертифікати на дарунки, це найвартісніший дарунок, ліпший як пакунки. Ваші кревні потвердять.
Тільки цертифікати на дарунки дають можливість Вашим кревним купити все, що хочуть. харчі, одяг, матеріяли, взуття і багато багато інших артикулів американських, захід. - европейських і домашніх — через спеціяльно долярові крамниці Внешпосилторгу. Ваші кревні це потвердять.
Тільки цертифікати на дарунки, дають можливість Вашим кревним купити те, що вони хочуть по спеціяльно дуже знижених цінах. Ваші кревні це потвердять.
Нема додаткових оплат, ані для висилаючого, ані для відборця.
Замовляйте тепер. Замовляйте через
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Second Floor
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
Жадайте наших дарових каталогів.
Уповноважений представник Podarogifts, Inc.

Merchandise for Sale

ПРОДАЖ
МАШИН до ШИТТЯ
Нові або уживані. Також виповичаємо і направляємо всі марки. Тел. (212) 673-7076
St. Mark Sewing Machines
122 1st Ave. Betw. 7 & 8 Sts
New York City
„Принесіть це оголошення для знижки".

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
45 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York City
Найбільш почитна книжка:
„ЛИХО З РОЗУМУ"
В. Чорновола. Ціна $6.00.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо
ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівнож приймаємо замовлення на авта, холодільники, машини до шиття і прання, меблі і мешкання.
Уряд. год.: пон.-п'ят. 8:30-7 в., суб. 8:30-6 в., нед. 10-3 по пол.

Business Opportunity

М'ЯСАРНЯ і ГРОСЕРНЯ
в д. сусідстві в East Northport, $2,300 тижнево, вкл. товар і меблі, жадає $9,500 на скорий продаж. Ідеал. для спільників. Досконал. купно, треба оглянути, щоб оцінити. Низ. рент. Власник відходить на пенсію.
FO 8-8880

LINDENHURST, L.I.
Beautifull split level home with complete set up, for tool-maker, sheet metal man, or machinist in addition to all the work you need or can handle. Asking $25,000 complete price. Private owner is selling this at sacrifice. See to appreciate. For appointment call 516 888-3118.

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СО'ЦДНА ОБСЛУГА

ВІЛЯМ КОВАЛЬЧИК
ПОГРЕБНИК
Community Funeral Home
Air Conditioned
Занимається похоронами. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте, як в день так і вночі:
Community Funeral Home
Yonkers, N. Y. YO 9-7272

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Найпопулярніше місце в Yorkville
НІМЕЦЬКО-АМЕРИКАНСЬКА КУХНЯ
Обіди і танці кожного вечора.
В неділі від 4 по пол.
231 E. 86th ST.
Tel.: SA 2-9926
The Lorelei



REAL ESTATE

HILLSIDE, N.J.
Досконале купно. Добре положення, низькі податки.
1 РОД., 7 кімнат, включ. 3 спальні, в доброму стані.
1½ РОД., 6 кімнат на 1-му пов. вкл. 3 спальні. Окремо 2½ кімн. апарт. на 2-му поверсі. В доброму стані.
MARVIN AGENCY
306 Lyons Avenue Newark, N.J.
Tel.: 926-3990

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
Щоденно КОНЦЕРТ
Власник: Helmut Vollmer
від год. 4:00
Найкраща віденськ. Кухня. Ланчі. Обіди
Знамените печиво власної пекарні.
Прошу зголошуватись в справі паркування.

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-EHMER
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

ПОДОРОЖ В УКРАЇНУ
Спеціяльна екскурсія для українців — 22 дні
Від'їзд: 15-го липня Ціна дол. 705.00
Відвідини: ЕВРОПА, ПОЛЬЩА, ЛЬВІВ і КИЇВ
Включає: 1-шорядні готелі, щоденний харч, оглядини, платні вступи і різне інше.
Спеціялізуємось у
Замовлення не пізніше, як 1-ше червня 1968 р.
ПОРАДАХ ЩОДО ПРИЇЗДУ ДО ЗДА
Як спровадити кревних або приятелів до ЗДА, на постійний побут чи на відвідини.
ВСІ ІНФОРМАЦІЇ БЕЗПЛАТНО!
CAPITOL TRAVEL
830 South Broad Street Trenton, N.J. 08611
599-3882 або 599-4533

ГРУПОВІ ВИЇЗДИ ДО ПОЛЬЩІ, СССР, ЗАХІДНЬОЇ ЕВРОПИ
15-го липня, 5-го серпня, Польща — Львів — Відень — Мюнхен або Польща — Вільно — Відень — Мюнхен.
Загальний кошт $705.00.
Спровадження осіб з Польщі, України, Росії, Литви.
Без мита різні товарі, харчі до Польщі, Росії.
Висилка грошей, летунські подорожі в ЗСА.
Писати по цінники, інформації про подорожі до
Twardowski Travel Agency
18 Saint Marks Place New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) 475-5588

ГРУПОВІ ВІДЛЕТИ ДО МОСКВИ
21 ДНІВ В СОВЄТСЬКОМУ СОЮЗІ
Їзда літаком тільки
$357.00
(ВІДЛЕТИ)

#1	22 травня (Випродано)	#5	24-го липня
#2	4-го червня (Випродано)	#6	*6-го серпня
#3	*19-го червня	#7	*21-го серпня
#4	*3-го липня	#8	3-го вересня
		#9	23-го жовтня

*) ЛЕТ (при цих відлетах) $407.00 плюс кошти зв'язані з транспортацією на суші в Совєтському Союзі.
Зголошувати:
Miss E. Klebanoff
COSMOS TRAVEL BUREAU, INC.
45 West 45th St. New York, N.Y. 10036
Tel.: Circle 5-7711

KNITTER MECHANIC
Familiar With All Type of Knitting Machines
Also ASSISTANT MECHANIC
Also KNITTERS For Day Or Night Shifts
Circular Knitting Machines
Call For Appointment
HARRY ROSE, (Area Code 518) 828-1575
HUDSON KNITTING MILLS
HUDSON, N.Y.

НЮЙОРСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС та німецької спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТИ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ
9 Великих крамниць

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.	437-7077
In FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2502
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd	(516) 757-0801